

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 6. (776.) szám

Temerin, 2010. február 11.

Ára 50 dinár

Ma képviselő-testületi ülés

Ma tartja XV., de idei első ülését a községi képviselő-testület, a testület elnöke, dr. Matuska Mihály 11 napirendi pontból álló javaslatot tervez előterjeszteni. Szó lesz az idei évi költségvetés meghozataláról, a helyi kommunális illetékekről szóló határozat módosításáról, a 2010-től 2014-ig terjedő időszakra vonatkozó községi szociálisvédelmi-fejlesztés stratégiájáról. A képviselők döntenek a hulladékgyűjtési terv elkészítésének megkezdéséről, a községi képviselő-testület ügyrendi szabályzatának kiegészítéséről és módosításáról, a községi tűzvédelmi alapszabályának módosításáról. A napirendből most sem maradnak ki a választások és kinevezések, valamint a képviselői kérdések.

Elmarad a szemétszállítás

Február 15-e az államiság napja, állami ünnep és munkaszüneti nap. Hétfőn zárva lesznek az üzletek és az állami intézmények. E napon szünetel a szemétszállítás is. A közművállalat dolgozói az érvényes beosztás értelmében hétfőnként az Első Helyi Közösség nyugatra eső részéből szállítják el a háztartási szemetet. Jövő hétfőn, az állami ünnepen azonban szünetelni fog a szemétszállítás az említett körzetben, valamint Temerin szűkebb központjában. Ugyancsak az állami ünnep miatt zárva lesz a közművállalat igazgatósági épületében a pénztár is.

Telepi búcsú

Ma, február 11-én a telepi Lourdes-i Boldogasszony millenniumi emléktemplom búcsúja. Horvát nyelvű szentmise délután 3 órakor. Az ünnepi magyar nyelvű szentmise délután 5 órakor kezdődik. Előtte 4 órától a zarándokok fogadása, gyónási alkalom. Fél 5-kor közös rózsafüzér ájtatosság. Az ünnepi szentmisén szentkenet kiosztása a betegeknek, majd gyertyás körmenet, agapé.

A vidéki zarándokok megvendégeléséhez kalácsot, süteményt délután 2 órától adhatnak át a kedves hívek a telepi közösségi házban.

Vasárnap farsangi karnevál, bővebben a 3. oldalon.

A magyar nagykövet látogatása

Kedden a kora délutáni órákban Temerinbe látogatott Varga Imre Magyarország szerbiai nagykövete. A községi tanács tagjainak jelenlétében fogadta őt Gusztovics András polgármester és mintegy egy órás megbeszélést folytatott vele. Ezt követően a vendég nyilatkozott a sajtónak s elmondta, hogy a látogatás szándékát az elmúlt hetekben történt sajnálatos események inspirálták. A polgármesterrel egyetértésben azonban csak azután jött, hogy lezárult a rendőrségi vizsgálat. A vendéglátókkal szót váltott azokról az együttműködési lehetőségekről, amelyek nyitottak Temerin számára, és amelyeket eddig kevésbé használtak ki. A diplomata vázolta az együttműködés lehetőségeit. Megállapították, hogy Temerin egyrészt Újvidék, másrészt a 10. sz. közlekedési korridor,

az autópálya közelsége miatt kiváló adottságokkal rendelkezik, amelyeket a jövőben szeretnének jobban kihasználni. Magyarország érdekelt az itteni beruházásokban.



Varga Imre magyar nagykövet a sajtónak nyilatkozik

Újságírói kérdésre, hogy mi a magyar kormány álláspontja a sajnálatos események kapcsán, a nagykövet a következőket mondta: – Először is bízunk a jogállamiságban. Örülünk annak, hogy a rendőrhatalóság rendkívül gyorsan és rendkívül eredményesen járt el. Az embereknek nyugalomra van szükségük. Azt szeretnénk, hogy ha minden polgára ennek az országnak biztonságban érezné magát a saját hazájában.

A diplomata vendéglátói kíséretében megtekintett egy olyan beruházást, amelynek magyar vonatkozása is van.

Farsangi játéknapp



Kantardžić Ágnes felvétele

Mint minden évben, idén is tartottunk cserkészeinknek farsangi játéknapot. A kiscserkészek jelmezben jöttek a közösségi házba. Érkezőkor mindenki kapott tombolajegyet. Miután minden farsangoló megérkezett, ügyességi játékokat játszottunk. Az ügyes kezű gyerekek még bohócarcot is készítettek mindenféle hulladékanyagból. Következett a nap fénypontja, a tombolahúzás. Főnyeremény nem volt, de mindenkinek jutott egy kis meglepetés. A délutánt teázással és a cserkész nagymamák által készített farsangi fánk elfogyasztásával folytattuk. Programunk célja az volt, hogy megfigyeljük a gyerekek csapatjátékát és természetesen, hogy mindenki jól érezze magát. Ezúton szeretnénk megköszönni Magyar Ferencnek, Magyar Katalinnak és Uracs Magdolnának a segítségüket és támogatásukat!

Lengyel Lenke

Bérleti díjak

A közművállalat bérbe adja a fennmaradt piaci asztalokat és elárúsítóhelyeket

A temerini hetipiacon rendszeresen árusítók zöme asztalt, elárúsítóhelyet bérel. Általában év végén hirdetik meg a bérleti szerződések felújítását a következő évre, így volt ez 2009-ben is. A szerződések felújítására szabott határidő januárban lejárt. Akik asztalt, elárúsítóhelyet szeretnének bérelni, a közművállalat marketingosztályán érdeklődhetnek a még szabad helyek felől, illetve afelől, hogy melyek szerződését nem újították fel.

A közművállalat 2009. január elseje óta hatályos árjegyzékének értelmében, aki egy évre előre szeretne eladóhelyet fenntartani a temerini piacon, mégpedig piaci napokon, annak 10 ezer dinárt kell fizetnie, ha a kiválasztott hely az első, a második, a hetedik vagy a nyolcadik sorban van. A harmadik és a hatodik sorban levő elárúsítóhelyek esetében 14 ezer dinár az évi bérleti díj, a legforgalmasabb helyeken, a negyedik és az ötödik sorban 20 ezer dinár. Az árak adóval együtt értendők. A piaci helypénz egy-egy asztal, elárúsítóhely után 300 dinár, a legfeljebb 3 tonnás tehergépkocsi számára 400 dinár és a 3 tonnán felüli tehergépkocsi esetében 600 dinár. Az árakba beleszámolták az adót is.

Aki a vásártéren szeretne egy évre előre vásári eladóhelyet fenntartani magának, folyóméterenként 1600 dinárt kell fizetnie adóval együtt. A vásári árusok is fizetnek helypénzt: egy nagytestű állat (ló, szarvasmarha) után 150 dinár a helypénz. Hízott sertés, borjú, juh esetében egyenként 80 dinárt kell az árusnak fizetni. Aki malacot, bányát, gidát árul, ugyancsak egyenként 30 dinárt fizet. A vásártérrre behajtott, pótkocsit vontató traktor vagy nagyobb tehergépkocsi esetében 500 dinár a helypénz, ugyanennyit fizetnek a nagyobb mezőgazdasági munkagépeket (kombájn, törőgép stb.) árusítók is. Fogatos járművek, könnyű pótkocsit vontató személygépkocsi, 3,5 tonnás tehergépkocsi számára 300 dinár a vásári illeték. A személygépkocsi vagy hidraulikus kosárral felszerelt traktor helypénze 150 dinár. Górékért és járművekért négyzetméterenként 60 dinárt fizetnek. Ugyanennyit fizetnek, ugyancsak négyzetméterenként a vendéglátók sátraik után, valamint a csepapcsicsát sütő lacikonyhások. A kisiparosok és a kirakodóvásáron portékájukat kínáló folyóméterenként 200 dinárt fizetnek. Ha a járműről kínált jószágért fizetendő illetékek összege kisebb a járműre kiszabott illeték összegénél, akkor az utóbbit fizetjük meg az áruval.

A vásártéri mázsálás díjszabásának értelmében a vásártéri mázsán a nagytestű állatokat (ló, szarvasmarha) 141,60 dinárért mérik, a sertések, borjak, juhok, kecskék mérési díja egyenként 70,80 dinár. Malacokat, bányákat, gidákat ugyancsak egyenként 59 dinárért mérik. Egyéb teher mérési díja 70,80 dinár. A különböző rakományok méréséért – bruttó 3000 kilóig – 177 dinárt fizetnek a mázsaháznál. Súlyosabb rakomány (több mint 3000 kiló, ugyancsak bruttó súlyban) esetében különként 0,06 dinár a mérés díja. A felsorolt árak mindegyike tartalmazza a 18 százalékos hozzáadottérték-adót is.

mcsm



**INGATLAN-
ÉDEN
KÖZVETÍTŐ**

Temerin, Petőfi Sándor u. 58.

Telefonszámok.: 844-884,
063/735-53-85, 062/813-73-30

Elítéljük a szoborrongálást

(A TAKT közleménye)

A több mint három évtizedes múltra visszatekintő Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor (TAKT) intézőbizottsága, úgy is, mint a Temerinnek adományozott művészeti hagyaték őrzője, a leghatározottabban elítéli a Baranyi Károly köztéri szobra elleni vandál támadást, és felszólítja a bűnüldöző szerveket, hogy minél előbb állítsák elő és vonják felelősségre a tetteseket. Egyben felhívjuk a figyelmet arra, hogy a Fésülködő lány alkotást ismeretlen tettesek valójában már a tavalyi szoboravatás előtti éjszakán megkísérelték megrongálni, s erről utólag a rendőrség is értesült.

Baranyi Károly, akárcsak felesége, Zlata Markov a hazai képzőművészet történetének vitathatatlan nagyságai, akik tartalmas alkotómunkával eltöltött hosszú életük során szülőföldjüknek, s ezáltal Szerbiának is számtalan rangos külföldi elismerést szereztek.

Köztéri szobrot Temerinben legutóbb 2003. december 6-án Baranyi Károly: Fésülködő lány rongáltak meg: akkor Kis Júlia újvidéki szobrászművésznék Kovács Antal költőről készült alkotását becstelentették meg a község háza éjjelnappal őrzött bejáratának közvetlen közelében. Jellemző, hogy a tettesek mindmáig nem kerültek elő.



ÁDÁM István, a TAKT elnöke

Valentin-est a Rozika étteremben!

Február 14-én gyertyafényes, romantikus környezetben tölthet el szerettével egy estét a Rozika étteremben, vacsorával vagy anélkül. Az estét élőzenével tesszük hangulatosabbá. Helyfoglalás személyesen az étteremben, a Kossuth Lajos u. 12-ben, vagy a 843-749-es telefonon.

Minden párnak meglepetés jár!

VI. Horgászeszt

A Kárász Sporthorgász Egyesület szervezésében kerül sor az idén is a már hagyományos Horgászesztre, ezúttal hatodik alkalommal. A rendezvény az

I. Helyi Közösség nagytermében

lesz **február 20-án, este 8 órai** kezdettel.

A vendégeket bőséges előétel várja, ami tonhalas kaszinótojásból és halgombócból áll, majd ezt követi a tiszai halász módjára készített menyhal, csacsihal citromos öntettel, valamint a rántott harcsaszelet.

A desszert ezúttal somlói galuska.

A már megszokott jó hangulatot a **The End** együttes szavatolja, amihez csak hozzásegít a kitűnő italválaszték és előzékeny kiszolgálás.

A hagyományosan gazdag tombolajátékon ezúttal is a horgászfelszerelés dominál, de nem maradhatnak el más értékes nyeremények sem.

Aki egy tömeges bálon szeretne részt venni, ne tétovázzon, azonnal hívja a szervezőket! Pásztor Róbert: 063/7-883-047, Kalmár Zoltán: 063/7-769-616, Balogh Tibor: 063/524-867. **A helyár 1400 dinár.**

Farsangi karnevál

Vasárnap délután rendezik meg a piactéren a IX. utcabált. A jelmezbe öltözött farsangolókat délután 1 és 2 óra között várják a piacközben.

A menet délután 2 órakor indul a Petőfi Sándor utcából, a jelzőlámpánál balra kanyarodik, az Újvidéki utcán halad tovább, a következő lámpánál ismét balra kanyarodik a Kossuth Lajos utcába, majd a Pasics utcán keresztül ismét a piacközbe fordul és az ott felállított színpadig halad. A felvonulókat a TEFÚ fúvószenekar kíséri. A menetben ott lesznek a tuskóhúzó aglegények. Az alkalmi művelődési műsort, amelynek keretében megtartják a hagyományos bögötemetést, az idén is a Szirmai Károly MME állítja össze. A játékos kedvűek idén is összemérhetik ügyességüket, hiszen különböző gyorsasági „versenyszámot” szerveznek a számukra. A farsangolókat fánkkal, meleg teával és forralt borral kínálják.

A farsangi felvonulás szervezője és fő szponzora az Első Helyi Közösség. Pásztor Éva és családja a szokásos módon támogatja a karnevált. A szervezők mindenkit szeretettel várnak a rendezvényre és kéri a polgárokat, a gyerekeket, hogy lehetőség szerint álarcban, maszkban jelenjenek meg az utcabálon. Az idei farsang farkának színes rendezvénye lesz az utcabál, amelyen gyermekek, felnőttek egyaránt részt vehetnek. A szervezők mindenkinek jó szórakozást és kellemes időtöltést ígérnek.

Jelmezes menet az éjszakában

A múlt század első felében a temeriniek még igencsak ápolták a hagyományokat és népszokásokat. Az évszázad második felében azonban már kevésbé. Az utóbbi évtizedben sokat felújítottak és megmentettek a feledésbe merüléstől. Az utóbbi években rendszeresen szerveznek Temerinben is utcabált, van bögötemetés és tuskóhúzás.

A múlt század hagyományápoló időszakában a lányok és legények mellett az ifjú, a középkorú és idősebb férfiak is mulatságba vitték asszonyaikat. Mivel farsang farkán a mulatságon volt a hangsúly, a háziasszonyok már korábban elkészítették a szokásosnál több és finomabb ételeket. A menüsorból nem hiányozhatott a farsangi fánk, a töltött káposzta és a kocsonya sem.

Az idősebb túlbaraiak elmondása szerint akkor nem volt ilyen utcai felvonulás, mint most, de álarcbált szerveztek, általában a Csillag vendéglőben. A maskarába öltöztek egy csoportja a vacsora elfogyasztása után, a késő éjszakai órákban útra kelt és elment az Amerika vendéglőbe. A menetben voltak a harminc év körüli, nőtlen tuskót húzó legények is. A jelmezt viselők egy ideig az Amerikában vendégeskedtek, majd visszaindultak a Csillagba. Voltak, akik útközben álltak be közéjük. A vigasság résztvevői kifestették magukat. A férfiak gyakran női, a nők meg férfiruhába öltöztek. Voltak olyan férfiak is, akik menyasszonynak öltözve mentek a mulatságba. A fiús alakú fiatalasszonyok szívesen öltöztek magukra férfiruhát és nyomtak a fejükre kalapot. Ilyen jelmezben mindenkit fel lehetett kérni táncra. A jelmez lényege nyilvánvalóan az volt, hogy ne ismerjék fel viselőjét. A menetet általában a fúvószenekar kísérte.

A Pörge vendéglőben (a Csáki Lajos – Szőregi út és a Pasics – Gyepsor utcák kereszteződésénél, a mai Bojli vendéglő helyén állt) hagyománya volt a családi bálnak. Ünneplőbe öltözött barátok, kollégák verődtek össze egy-egy nagy asztalnál. Leggyakrabban a fúvósok húzták a talpalávalót. Akkoriban még működött a Kalmár kocsmá is. Farsang idején ott is szerveztek mulatságot. A tizesbanda leginkább az Amerikában szórakoztatta a vendégeket. A mulatságok nem múlhattak el zenészek nélkül, és szinte kivétel nélkül helybeli muzsikusból álltak a zenekarok. Farsang idején tartottak még alma-, narancs-, fügebált is. Farsang farkának utolsó napján hagyományosan cigánybált szerveztek Temerinben. Mint a többi bál, ez is éjfélig tartott és mindenki részt vehetett rajta.

Más alkalmakkor, tél idején a barátok, ismerősök összejártak és főleg hétvégeken bandáztak. A férfiak leginkább kártyáztak, az asszonyok kötöttek vagy horgoltak. A vendégek ellátásáról mindig a házigazda gondoskodott. Asztalra került a kemencében és héjában sült krumpli, az ízletes tökmag, de a főtt kukorica, a görhe is.

mcsm



A Boldog Gizella Kézimunka Szakkör tagjai vasárnap szervezték meg idei első teadélutánjukat. A télies idő ellenére tíz környékbeli kézimunkakör tagjait látták vendégül. Vidám zene, tánc, társalgás mellett jó hangulatban múlt el a délután. A szervezők és a vendégek is elégedetten távoztak a mielőbbi viszontlátás reményében.

M. Sándor

Borászvendégek



A Temerini Szőlész-borász Egyesület évek óta szoros kapcsolatot tart fenn néhány vajdasági borászegyesülettel, ezek Bajsa, Bácskossuthfalva, Aradac, Ingyija, Ledinci, Kishegyes, Orlovac, Nestin.

A múlt szombaton, az iparosokkal közösen felújított iparosotthonban a helyi egyesület tagjai vendégül láttak néhány vidéki borászt. A borok véleményezése mellett szó volt az idősebb pinceműveletről is. A Vindulo borház tulajdonosa, dr. Dujmovics László részletes beszámolót tartott a szerbiai és külföldi bortörvényekről, különös tekintettel a roséborok színét és a borban levő fenolos anyagok mennyiségét illetően. Az egyesületben már folynak az előkészületek az évi közgyűlés megtartására, amire hamarosan sor kerül.

A képen a helyi borászok egy csoportja nestini és ledinci vendégeikkel.

Február 13-án az Ifjúsági Otthonban rendezik meg a

BATYUBÁLT,

a már hagyományos jelszóval:

– Ha jöttök, lesztek, ha hoztok, esztek!

A vendégeket a pirosi Piros együttes szórakoztatja.

A belépőjegy 500 dinár,

a részletekről pedig a 844-983-as vagy

a 063/8-502-845-ös telefonszámon érdeklődhetnek.

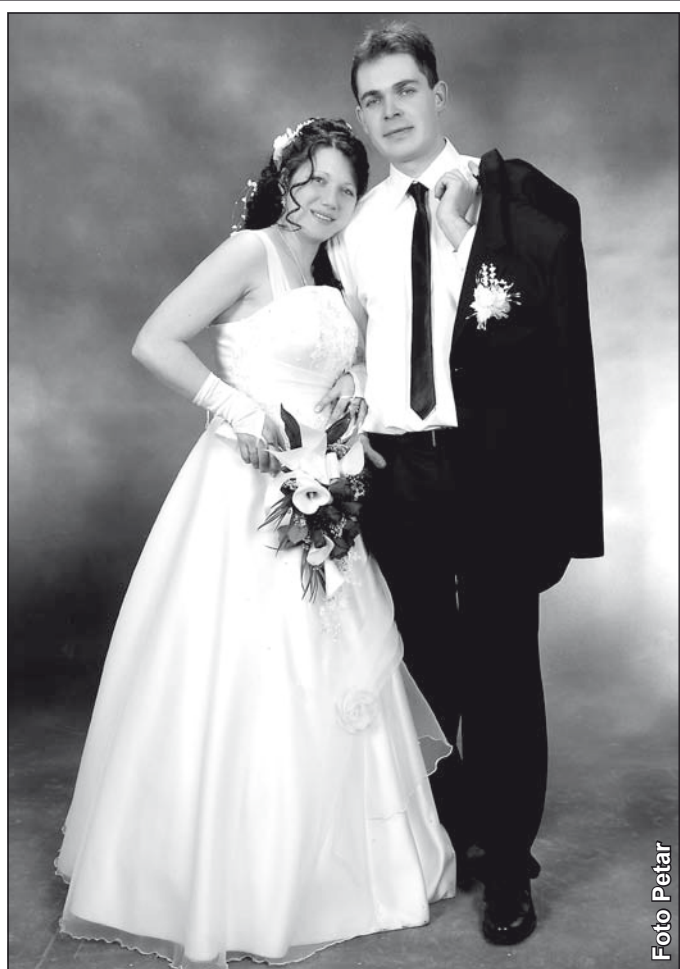


Foto Petar

Hévízi Mónika és Radatovics Roland

Magyarok a déli féltekén

(A Duna tévé műsorából)

Magyarok a déli féltekén – a Duna Televízió Világkikötő c. műsora februári adása Ausztráliába kalauzolja el a nézőit. A dokumentumfilm készítői december végén a XIV. Ausztráliai Magyar Kulturális Találkozón jártak, ahol több mint ötszáz magyar köszöntötte az újévet és ünnepelte a hetvenezresre becsült helyi magyarság összetartozását. A canberrai találkozót követően a Világkikötő stábjában több magyar családhoz is ellátogatott, így a műsorban többek között megelevenedik Sydney és Melbourne világa is. A kenguruk földjén járva természetesen az ausztrál és az őslakos kultúra bemutatása is helyet kapott a Világkikötő soron következő epizódjában. A műsor kezdési időpontja magyar idő szerint szombat, 15:30 óra.

A Kertbarátkör hírei

A Kertbarátkör elnöksége felhívja a tagság figyelmét két előadásra, mindkettő ma, csütörtökön lesz: Az egyik 17 órai kezdettel a mozi teremben az új közlekedésbiztonsági törvénnyel kapcsolatos. Címe: A traktorok és mezőgazdasági gépek közlekedésbe való bekapcsolódása, szervező a Mezőgazdasági Minisztérium, Vidékfejlesztési Hálózat, Temerini Területi Központ. Előadó: prof. dr. Mičo Oljača, a zimonyi Mezőgazdasági Kar tanára és a forgalmi rendőrség szakemberei.

A másik előadás a szokásos időben, 19 órakor kezdődik a kertészlakban: • KWS vetőmaghibridek bemutatója, előadó Német Alfréd okleveles mérnök • PINUS növényvédő szerek bemutatója, előadó Zoran Popov okleveles mérnök.



Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keretek között két kislányt és egy kislányt kereszteltek meg. A szentségben részesült Morvai Bettina (Imre és Bartók Tünde leánya), Baló Levente (Attila és Illés Ágnes fia) és Gero Gréta (Álmos és Varga Ildikó leánya).

Lukijan Mušicki-emlékest

Lukijan Mušicki születésének 233. és halálának 173. évfordulója alkalmából kiállítással egybekötött emlékestet tartanak csütörtökön, február 11-én a Lukijan Mušicki MTK képtárában. Előadók: dr. Páll Sándor, dr. Sava Damjanov, Milanko Korana és Tóth Margit. A Lukijan Mušicki a 21. században című műsor csütörtökön 19 órakor kezdődik. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

Operációs rendszerek és felhasználói programok telepítése
Nyomtatók és más perifériás eszközök üzembe helyezése
ADSL-Internet bekötése és a modem beállítása.
Antivírus és levelező rendszerek beállítása.
Számítógépek és számítógépes hálózatok
üzemeltetése és karbantartása.
Házimozi-rendszerek bekötése.
Hibák elhárítása és problémák
megoldása a hiba jellegétől
függetlenül akár a helyszínen is.

Computer Shop új szolgáltatása révén segítséget nyújt a számítógépekkel, illetve a jelenkor technikai vívmányaihoz kapcsolatos nehézségek megoldásában, mint amilyen a házimozis vagy egyéb audióberendezések üzembe helyezésének kezdeti lépései, valamint az operációs rendszer, antivírus és más felhasználói programok és hálózati alkalmazások telepítése és beállítása.

Telefon: 060/5-851-101

Tatarozás pályázati eszközökből

*Urbán Izabella községi oktatási felelőssel
időszerű kérdésekről beszélgettünk*

A temerini általános és középiskolás tanulók a téli szünetet követően január 11-én ültek ismét iskolapadba és folytatták a 2009/2010-es tanév első félévét, amely még öt napig tartott. A második félév január 18-án, azaz az iskolaév megkezdése előtt körvonalazott munkanaptárnak megfelelően kezdődött. Korábban is volt már ilyen kombináció, hogy a tanulók a félév befejezése előtt mentek vakációra és utána folytatták az első félévet. Ez alkalommal azonban felsőbb utasításra és az új típusú influenzajárvány lehetséges elterjedésének megakadályozása végett került erre sor.

Urbán Izabella, a községi tanács oktatási felelőse elmondta, hogy Vajdaságban igen nagy volt a tarkaság a tanítás folytatását illetően. A temeriniiek konzultáltak az egészségházzal, ahonnan közölték, hogy az influenzás betegek számából ítélve nem nagy a járványveszély. Ezért úgy döntöttek, hogy 11-én megkezdődhet a tanítás. Így a hiányzó hét napból sikerült ötöt bepótolniuk. Még két napot kell bepótolni. A középiskolában is zökkenőmentes a tanítás. Nincs gond a szeptember elsején megnyitott adminisztrációs-ügyviteli szakkal sem. Időközben az ígért tartományi anyagi támogatásból sikerült felszerelni a tantermet és tanerőben sincs hiány. A tanárok tervezett három továbbképző tanfolyamából az elsőt már le is bonyolították. Az úgymond kísérleti magyar tagozaton mind a 24 helyet betöltötték. Egy-egy csoportban 12 diák tanul a szaktanár irányításával. Az ekkora létszámú csoportok jól átvehetik az anyagot és marad elég idejük a gyakorlásra is. Az utóbbi a lényege ezeknek a kísérleti osztályoknak. A következő iskolaévben is vesznek fel elsősöket erre a tagozatra.

Az ügykörfelelős elmondta azt is, hogy a Lukijan Musicki Középiskola rendszeresen pályázik támogatásért a különböző alapítványoknál. A Szülőföld Alapnál immár második ízben nyertek 3 millió forintot. Ebből a több mint egymillió dináros összegből sikerült finanszírozni a kastélyépület pinchehelyiségének a rendbe hozását, valamint az udvarban, egykoron a grófi kastélyhoz tartozó istálló épületét. Az utóbbiban kialakították és felszerelték az új tantermet is. Ebben az épületben egyszerre három osztálynak is tarthatnak órákat. Csupán a mosdó hiányzik az épületből. Az iskola a következő pályázaton a mosdóhelyiség kialakításának finanszírozására próbál eszközöket nyerni.

– A tartomány utasította az óvodákat és az iskolákat, hogy világosítsák fel a szülőket – szülői értekezleteken vagy értesítők révén – az új típusú influenza terjedése meggátolásának fontosságáról. Ennek legmegfelelőbb módja a védőoltás felvétele. Sajnos a szülők rosszul tájékozottak, ám lehetséges, hogy időközben megváltozik a véleményük és engedélyezik, hogy gyermeküket beoltsák. Az előrejelzések szerint februárban várható az új típusú influenza terjedésének második nagyobb hulláma.

Beszélgatótársunk elmondta azt is, hogy a középiskolában tervezik az úgynevezett napközis tagozat megszervezését is. Valójában a késő délutánig dolgozó szülők gyermekeinek szerveznék a benttartózkodást ebéddel és felügyelet alatt való tanulással. •

A moholi zöldséges

Csúzdi Endre moholi zöldségtermesztő immár több mint 3 évtizede árul a temerini piacon, legutóbb óriás sárgarépat árusított. Mint elmondta, a gyökerek talán azért nőttek a szokásosnál nagyobbra, mert a mag valamelyest ritkábban kelt, másrészt meg rendszeresen locsolták. A répák simábbak és formásabbak is, mint lenni szoktak. Ha már itt tartunk, mondjuk el – teszi hozzá –, hogy áttértek a bakhátas termelésre. E művelés esetében a talajt a vetésig nem bolygatják. A magágyat a bakhátakon tárcsával, gyomfésűvel, vagy egyéb sortisztítóval alakítják ki. A gyomirtás herbicidekkel és/vagy művelésszerekkel történhet. Még ültetés előtt dombokat hozunk létre a földön, és abba vetjük bele a magot. A sárgarépa ebben jobban érzi magát. Szébb alakot kap és gyorsabban is nő. Az íze is jó, noha lehet, hogy nem teljesen azonos azzal, amit hagyományos módon termesztünk.



Kelendő a zöldség és a sárgarépa. A méretesebb portéka is könnyen gazdára talál.

– Temerinbe csütörtökön és vasárnap jövök. A termékeink iránti kereslet folyamatos és szerencsére nem nagyon ingadozik. Kialakult a vásárlói köröm, vannak olyan kuncsaftjaim, akiket 20 éve ismerek, ennyi idő óta nálam vásárolnak. Talán azt a kijelentést is meg merem kockáztatni, hogy a temeriniiek többsége legalább egyszer már vett tőlem zöldséget, sárgarépat, hagymát, vagy mást.

– Személyes ismeretségben vagyok vásárlóimmal, s ez fontos. Ha lenne idő rá, akár hosszabban is elbeszélgethetnék, ám amikor öten állnak előttem, nemigen lehet a munkára és a beszédtemára egyszerre odafigyelni. Közben mi is egy kicsit temeriniékké váltunk, egyes eseményekre rendszeresen eljárunk. Például a töknapokra, Illés-napra, s ilyenkor találkozunk, beszélgetünk. Szeretnék eljönni a borkóstolóra. Szinte hetente hozok vagy viszek valakinek csomagot s játszom a postás szerepét. Ismernek, s ha megkérnek, szívesen teljesítem kívánságaikat. – Családi vállalkozásban termesztünk zöldségfélét. Ha a munka megköveteli, alkalmazunk egy-két embert, répaszedés idején többet is. Amint hűtőházba került a termés, megcsappan a munka és azt már a család egyedül is elvégezheti, esetleg minimális segítséggel. A piacozás azonban mindig az én feladatomban. A lányom és a vejem nemrégiben kezdett termesztéssel foglalkozni. A piacozást valószínűleg átengedem a fiannak, ez azonban korántsem egyszerű feladat. Említettem a személyes kapcsolat jelentőségét. Nos, amikor a fiam helyettesített, a vásárlók szinte kivétel nélkül engem kerestek, a megszokás nagy úr, és bizonyára a személyes kapcsolat is szerepet játszik ebben. De majd a fiam is bejelön.

mcsm

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja
a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es
számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

**A piactéri Gift Shop ajándéküzletben
februártól minden árut 30 százalékos
kedvezményel kínálunk a kedves vásárlóknak!**

Van nemzeti megosztottság

A belgrádi Beta hírügynökség újvidéki tudósítója Van nemzeti megosztottság, különösen a fiatalok között címmel hosszabb tudósításban foglalkozik a hónap eleji temerini eseményekkel. Alább közöljük az írást.

A két legutóbbi nemzetiségi incidens, amely az Újvidék melletti temerini községben történt és az ezt követő reakciók a közvélemény emlékezetébe idézték a Vajdaságban a 2003–2005 közötti időszakban történt nemzetek közötti kilengéseket. A Beta hírügynökség tudósítója által megkérdezett temeriniiek eltérő választ adnak arra vonatkozóan, hogy milyenek a községben uralkodó nemzetek közötti viszonyok.

Az idősebbek általában úgy vélik, hogy a viszonyok jók. A fiatalok azonban azt közlik, hogy a szerbek és a magyarok között igenis van megosztottság. A kérdésre válaszolva, igaz-e, hogy Temerinben külön-külön vannak szerb és magyar kávézók, két 20 éves fiatal igenlően bólogat. Vannak ilyen helyek, természetesen. De más községekben is vannak nyilván, mondja egyikük. Hozzáteszi, hogy a magyar és szerb fiatalok Temerinben olykor „nincsenek a legjobb viszonyban”. Másikuk azt mondja, mind a kétféle kávézókat látogatja. Mindenki jól megvagyok, nekem nem számít az a bizonyos nemzetiségi hovatarozás. De vannak olyanok, akik jönnek, beisznak, és akkor hülyeségeket csinálnak, verekszenek, meséli.

Egy 70 éves asszony, aki 25 éve árul a piacon azt mondja, soha nem volt problémája nemzetiségi hovatarozása miatt. És azt se hallottam, hogy másoknak lett volna. Sohasem hallottam, hogy a magyarok vagy a szerbek egymásra mondtak volna valamit. Azt gondolom, hogy ők nem tudnak magyarul, de mi magyarok csaknem mindannyian beszélünk szerbül, és hát úgy értekezünk, ahogy tudunk. De értekezünk egymással, közli a piaci asszony. Mi úgy tanítottuk a gyerekeinket is, nem fontos, ki milyen fajta, az emberek jókra és rosszakra oszthatók, bárhol is éljen az ember a világon. A 40 esztendő novskai horvátországi menekült,

aki szintén a piacon árul, nem gondolja, hogy Temerinben nemzetek közötti megosztottság lenne. Itt vagyunk naponta a piacon, valóban naponta és semmi gondunk nincs. Elég sok rendszeresen visszatérő magyar kuncsaftunk van. Persze, megtörténik, hogy nyilvános helyeken a fiatalok összekülönböznek, de ez korábban is megesett. Nem gondolom, hogy ez olyan dolog lenne, ami nemzeti alapon történik, mondja. Mégis, ha tehetné, ő szívesebben visszatérne a szülőföldjére. Soha nem érezhetem magam úgy, mint ott. Nem felel meg az éghajlat, valóban nem tudom megszokni sehogy sem, mondja a piaci árus.

Temerin főutcáján, a Novoszadszkan ott maradt még egy-két tábla természetesen még a régi kétnyelvű felirattal: Ulica Marsala Tita/Tito marsall utca. Kétnyelvű elnevezés nemcsak az állami és községi intézmények bejáratánál, hanem az üzletek java részén is található. A községi önkormányzat épületén a szerb zászló mellett ott van a magyar nemzeti kisebbség zászlója is.

Látni lehet azonban mindkét nyelven íródott falfrakákat is, a főutcán ugyan nem, de mihelyt befordulunk valamelyik mellékutcába, a házfalakon gyűlölködő feliratok vannak, mint amilyen például a 64 Vármegye elnevezésű magyar sovinszta szervezet szimbóluma és szerb sovinszta jelképek, feliratok, mint például Magyarok Magyarországra!, Könnyű magyarnak lenni, mert a magyart törvény védi – Gamad, Szerbiát a szerbeknek!

Gusztony András községi elnök aggódik amiatt, hogy kiújultak az etnikai alapú incidensek, hiszen az elmúlt másfél évben alig történt egy-kettő. A Beta hírügynökségnek azt nyilatkozta, hogy a szerbek és a magyarok közötti kommunikáció gyenge. Gusztony azt mondja, hogy Szlobodan Milosevics rezsimje a 80-as évek végén magyartalanította a temerini községi és az állami szerveket, s éppen ez vezetett oda, hogy a városkában élő két nép közötti távolság megnőtt. Az elmúlt évtizedben, folytatja, megváltozott Temerin etnikai képe, minek során a községben ma már 70 százalék a szerb és 30 százalék a magyar. Tudni kell, hogy Temerinbe a múlt század 90-es éveiben rendkívül nagy volt a menekültek beáramlása, mintegy 10 ezer ember érkezett ide, és közülük mintegy 6 ezer itt is maradt. Ők ma már természetesen egyenrangú honpolgárok velünk. Tudatában vagyok annak, hogy ők

maguk egyáltalán nem boldogok, amiért ide, Temerinbe, vagy bárhová máshová Szerbiába kellett jönniük, mert szülőföldjüket kényszerítő körülmények folytán hagyták el. Ezért nekünk arra kell törekedniük, hogy ez az együttélés itt minél jobb legyen. Be kell azonban ismernem, hogy e téren nem vagyunk éppen sikeresek, mondja Gusztony. Véleménye szerint nem szabad szemet hunyni a tény fölött, hogy temerini fiatalok között időnként etnikailag motivált verekedések robbannak ki. Mint mondja, az elmúlt 5-6 esztendőben e konfliktusok áldozatai az esetek 80-90 százalékában magyarok voltak. Emlékeztet rá, hogy néhány évvel ezelőtt magyar fiatalok egy csoportja meglehetősen brutálisan megvert egy szerbet, mire ötüket drákkói szigorral büntették meg, pontosabban összesen 63 év börtönbüntetést varrtak a nyakukba, noha nyilvánvaló volt, hogy a verésben kábítószer játszott közre, nem pedig az etnikai indíttatás. Kegyelmi kérvényük most Borisz Tadic szerb elnök előtt fekszik. Gusztony úgy véli, a nemzetek közötti incidensek megakadályozásának egyik módja mindenképpen a szigorúbb büntetőpolitika, nemkülönben a megelőzés, a családokban és az iskolában a kölcsönös toleranciára nevelés.

Korhecz Tamás tartományi nemzeti kisebbségügyi titkár is a szigorúbb büntetések híve, azoknak a szélsőségeseknek a vonatkozásában, akik nemzeti alapon provokálnak incidenseket. Úgy gondolom, a pénzbüntetés nem elegendő szankció az ilyen esetekre, ellenkezőleg, csupán tovább bátorítja az erőszakoskodókat, hogy etnikai alapon folytassák az erőszakot, nyilatkozta Korhecz a Betának.

Gusztony bírálta egyes, a temerini incidensekről beszámoló hírközlő szerveket, mert közülük néhány megjelentette az ő állítólagos kijelentését, noha ő ezeket az újságírókat életében nem látta és nem is ismerte. Az egyik napilap az egyik közelmúltbeli incidenst úgy mutatta be olvasóinak, mintha egy pristinai származású, horvát nemzetiségű fiatal támadott volna meg egy magyar fiatal, jöllehet már magából a szövegéből is kiderül, hogy a pristinai fiatalember vegyes házasságból származik.

Gusztony András, aki az Újvidéki Rádió újságírója volt, úgy véli, az újságírásnak ez a módja veszélyes, arra irányuló kísérlet, hogy a temerini incidensek jelentőségét csökkentsék, és nem fog hozzájárulni a probléma megoldásához, amelyek meggyőződése szerint egyértelműen léteznek.

Megdöbbenéssel látom, teszi hozzá még Gusztony, hogy a magyar fiatalok rendkívül gyengén beszélnek szerbül. Ezt én egyfajta lázadásként értelmezem azzal szemben, ami történik. De tekintet nélkül erre, én legalábbis remélem, mi egyenrangú polgárai vagyunk Szerbiának és a dolgoknak az a rendje, egyben a mi szükségletünk is, hogy beszéljük államunk nyelvét. Következésképpen e lázadást nem lehet megindokolni, ám íme, évtizedek óta húzódik, mondja Gusztony András.

A piactéri (Petófi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE
üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



A sütőipar is érintett

*Hoffmann Árpád, a Hofy pékség tulajdonosa
a tavalyi munkáról és az ideai tervekről*

Temerinben népes a magánpékek tábora, zömük helyi vállalkozó, de vannak pékek, akik más helységekből szállítják ide a kenyeret. A 40 dolgozót foglalkoztató Hofy Cuki cukrászda és pékség talán a legnagyobb sütőipari vállalkozás a községben.

• **A sütőipar számára milyen volt a leköszönt év?** – kérdeztük Hoffmann Árpádtól, a magánvállalkozás tulajdonosától.

– Aratásig nehéz volt, mivel a különkénti 30-32 dináros lisztből nem süthettünk olcsó kenyeret. Az aratás után a nyersanyag, a liszt különkénti ára 16-17 dinárra csökkent, ennél fogva 5 dinárral mi is olcsóbban adhattuk a kenyeret. Jelenleg adó nélkül 17-18 dinár körül alakul a liszt ára, a termékek mégis napról napra többre kerülnek. Valamikor az árnak öt százalékat tette ki a haszonkulcs, ma már 15-20-30 százalékat. Sokan vagyunk, nagy a verseny, a haszonkulcs növekszik. Tavaly nem történt ránk vonatkozó állami szabályozás. Am a nagy bevásárlóközpontok példájára forgalmazóink elvárták, hogy az árut mi csomagoljuk. Ez persze többletkiadással jár, a vevőkhöz viszont adunk papírtasakot. A gazdasági nehézségek következményeit saját bőrünkön mi az év második felétől, tavaly szeptembertől érezzük.

• **Miben nyilvánult ez meg?**

– Szeptembertől észrevehetően csökkent a forgalom. Mi 40 bejelentett dolgozóval elég nagy pékség vagyunk, és 10-20 százalékos forgalomcsökkenés már elviszi a hasznot. Nem sok lehetőségünk van, a dolgozóknak munkát kell adnunk, újabb piacokat kell szereznünk. A 35-40 dináros kenyeret még megveszik az emberek, de a péksüteményekből, a szendvicsek-ből már csak az olcsóbbakat. Például a füstölt sonkával, tarjával készítteteknek mostanában nincs keletjük. Kevesen fizetnek 100 dinárt, netán még annál is többet egy ilyen szendvicserért. Legtöbbet a kovászos kenyérből adunk el. A félbarna kenyérré nincs túlságosan nagy igény. Gyakran nem tudunk beszerezni hozzá lisztet, s a kenyér ára is csak 2-3 dinárral alacsonyabb a

népszerűbb kovászosénál. A sütődénkből kikerülő kenyerek mintegy 60 százaléka kovászos, 20-30 százaléka, de még néha annyi se a félbarna kenyér. Kínálunk felszeletelt, csomagolt kovászos kenyeret is. Szegénység idején a vásárló nem hajlandó a csomagolásért fizetni, észrevehető, hogy a boltosok nehezebben számolnak el az eladott kenyér árával. Néha egy-két hónap is elmúlik, mire megkapjuk a pénziünket. Azelőtt ilyen problémák nem voltak, a kereskedők 15 napra fizettek. Most meg talán a nagykereskedelmektől ellesett példát követve, 60 napra fizetnek. Valószínű, hogy mindenütt csökkent a forgalom. Rosszak a gazdálkodási körülmények, az állam részéről pedig megnövekedtek a terhek. Az euróért egyre több dinárt kell adni, drágult az üzemanyag és a kisereskedelmi árak is felszöktek. Tavaly a kenyér és a sütemények, kalácsok ára egyaránt változatlanul alakult.

• **Miként birkóznak meg az előállt helyzettel?**

– Próbálkozunk saját üzlet megnyitásával, mert legelőnyösebb, ha a megtermelt árut saját üzletünkben értékesítjük. Nincs szükség kereskedőre, saját árunkat saját magunk értékesítjük, a kérdés csak az, meddig tart a válság, megtérül-e a befektetés. Megcélózunk a nagykereskedelmeket, és termékeinkkel vidékre megyünk. Nem várhatunk arra, hogy majd a vásárló bejön az üzletünkbe és megveszi az árunkat, vagy ha igen, ez kevés. Tekintettel dolgozóink létszámára, folyamatosan új piacokat kell keresnünk. Nekünk kell a munka után menni. Tavaly decemberben HACCP rendszer szerint vezetjük üzemiünket. Ez egy átfogó élelmiszerbiztonsági rendszer: az áru, a nyersanyag bejöveteletől a késztermék kimenetelig be kell tartani az előírásokat és papíron is követni a folyamatokat. Kizárólag minőségi nyersanyaggal dolgozhatunk. Sikertült támogatást szereznünk a rendszer bevezetéséhez, amiből azonban csak a papírmunkára futotta. Új épületünkben átalakításokat kellett végeznünk, hogy szavatolhassuk az áru útját, a különböző cikkek külön-külön

tárolását, de megoldottuk a lehetséges fertőzési pontok folyamatos figyelemmel kísérését, stb. ezt saját eszközeinkből. Számunkra a hazai piac tekintetében még nem kötelező a HACCP, de export esetén már igen. Úgy hírlük az idén kötelezővé teszik s akinek nem lesz – bezárhatja a boltot. A henteseknek és a tejgyáraknak máris kötelező. Tudomásom szerint Temerinben az első pékség vagyunk, amely ezt elkészítette, és ennek értelmében dolgozik. Sok munkába, pénzbe és időbe került, hogy megkapjuk.

• **Az idén lesz-e valamilyen újítás pékségükben?**

– Kartondobozkába csomagolt, újabb fajta, minőségi szendviccsel szándékozunk választékunkat bővíteni, csak a jobb termék, csak az előrelépés a jó megoldás. Csak akkor fejlődhetünk, ha kitörünk Temerin határain kívülre, de csak annyira, hogy meglévő kapacitásunkat hasznosítsuk ésszerűen. Újabb beruházásra nincs lehetőség, önerőből lehetetlen megkeresni rá a pénzt, a bankhitelek feltételei szigorodtak s megnövekedtek az évi kamatok is. •

Föld eladó, 0,8 hold, közel a Telep-hez. Érdeklődni a 841-835-ös telefonszámon.

Madarak, a kertem barátai

A Falco Természetkedvelők Egyesülete folytatja a Madarak a kertem barátai elnevezésű akcióját és

PÁLYÁZATOT hirdet természetkedvelők számára.

Jelentkezhetnek mindazok, akik decemberben madáretetőt igényeltek tőlünk és e hideg napokban vállalták a madarak etetését. A benevezéshez két, a madáretetésről vagy a madáretetőről készült fényképet kell elküldeni. Minden beérkezett képet feltöltünk a Falco internetes honlapjára, www.falco.org.rs, a legsikeresebbek jutalomban részesülnek. A fényképek elküldhetők e-mail címünkre, office@falco.org.yu, vagy személyesen átadhatók szerdánként 19 órától az Ifjúsági Otthonban. A pályázat határideje: 2010. február 28.

**Már most gondoljon a nőnapra!
Vásároljon most**

a Savanović kertészetben
primulát, cikláment. Újdonság a kalanchoe (korallvirág). Választhat a szokásos kínálatból (Benjámín fikusz, schefflera, filodendron stb.), de muskátlit is a tavaszi programból.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Szavatolt minőség, zsebbárát árak, temerinieknek külön kedvezmény!



Horgászok évi közgyűlése

A temerini Kárász Sporthorgász Egyesület ezúton értesíti a tagságot, hogy folyó hó 11-én, csütörtökön este 6 órakor tartja rendes évi közgyűlést az I. Helyi Közösség nagytermében. Napirenden szerepelnek a tavalyi évi tevékenységről szóló beszámoló, valamint az idei évi programtervezet. Ismertetésre és megvitatásra kerülnek a nemrégiben hatályba lépett halászati törvények azon szakaszai is, amelyek a sporthorgászokat érintik. Az egyesület vezetősége szívesen lát minden tagot és szimpatizánst.

Beszélő múlt

A bánáti Ótelekre áttelepült temeriniekről

Csorba Béla a múlt heti Temerini Újságban Kothay Nándorról szóló írásában kitért a művész temerini kötődésére, miszerint szülei a falukból valószínűleg az 1900-as évek elején Ótelekre áttelepült családok közé tartoztak. Az ottani temerini telepesek életével kapcsolatban nem érdektelen a Lang-féle Temerini Újság 1939. november 12-ei számában megjelent tudósítás, amely Öregfaluban (románul Pustinis), földijeink kezdeményezésére épült kápolna felszenteléséről szól. Az akkor még Ótelek leányegyháza, Öregfalua ma már valószínűleg közigazgatásilag is hozzá tartozik.

Ö. K.

Egy kápolnaszentelés története

Lélekemelő és felejthetetlen ünnepre ébredt a mai napon kis, színmagyar községünk. Ma, Kisboldogasszony napján tartottuk a most elkészült kápolnánk felszentelése ünnepélyét. A felszentelést Wegling apátkanonok végezte főpapi mise keretében, amelyen a környékbeli katolikus testvéreink is részt vettek. Különösen nagy processiók jöttek Ótelekről, Újvárról, Kécsáról és a környező magyar falvakból, templomi zászlók alatt.

Most, hogy a pusztinisi (öregfalusi) hívek egy régi vágya ment teljességbe, nem lesz érdektelen ha néhány adatot közlünk a telepesek község történetéből és arról, hogy miképp épült fel kápolnánk, községünk büszkesége.

Pusztinisi községben 1907-ben mintegy 80 zsellércsalád lakik, akiknek kezén 200 kat. hold birtok van. A község nagyon szegény. Az istentiszteleteket az állami elemi iskola egyik tantermében tartják akkor, amikor az újvári plébános eljöhét. Tekintettel, hogy Újvár eléggé messze van, az utak pedig rosszak voltak, úgy télvíz idején alig volt istentisztelet. Némi változást hozott, amikor Temerinből mintegy 30 család telepszik le a községben. Ezek az egykori Odescalchi herceg birtokából 1800 holdat vettek meg. Az új telepesek új életet hoztak a községbe. Fajszeretettük és hithűségük példás volt. Nem tudtak ilyen körülmények között belenyugodni abba, hogy az időjárás és az utak járhatósága, no meg egyes túlkapó iskolai igazgatók kénye-kedvétől függ lelki igényük kielégítése.

Amikor 1924-ben a jugoszláv-román határrendezés folytán átkevert Pusztinisi község Romániába, azonnal mozgalom indult meg, hogy Pusztinisi elszakadjon a távoli Újvártól és mint leányhitközség Ótelekhez

csatoltassék. Ezen mozgalom sikerrel járt. Most már sűrűbbek voltak az istentiszteletek, de még mindig nem elégíthette ki Pusztinisi hívő katolikusait, hogy istentiszteletük megtartása az iskolaigazgatóktól függjön, miután azokat még mindig az elemi iskola egyik tantermében kellett megtartani.

1935-ben végre elhatározta a hitközség és a politikai község a hívek legnagyobb öröme, hogy Pusztinisen kápolnát építtetnek. A község erre a célra 40 000 lejt szavazott meg. A hívek is nagyarányú mozgalmat indítottak, hogy a még hiányzó összeget gyűjtés útján hozzák össze. A mozgalom élén Horváth József hitközségi elnök és Faragó István tanácsstag állt, akik a legnagyobb buzgalommal, fáradságot nem ismerve sokszor még saját munkájukat is elhanyagolva jártak el. Így a hívek áldozatkészsége rövid idő alatt lehetővé tette, hogy meginduljon az építkezés és a nyár folyamán már el is készült a szép, tágas 500 hívőt befogadó kápolna. A beszentelés Kisasszony napján történt meg községünk örömujjongása közben.

Beszámolóim végén hadd emlékezzem meg még azokról a jószívű adományozókról, akik külön adományaikkal lehetővé tették, hogy kápolnánkat illő módon fel is díszítsük. Elsősorban meg kell emlékeznünk Ogdanovics Milan köz-

ségi jegyző megértéséről, aki sokban hozzájárult, hogy a község megszavazta a 40 000 lejt. Demko Géza 4000 lejt adományozott a Szűz Mária szoborra. Talpai Péter és neje 250 lejt. Bauer László és neje 1000 lejt adományozott miseruhákra. Heidenfelder Márton és neje 2000 lejt, ifj. Boka János és ifj. Horváth Józsefné 1200 lejt miseingekre., Bánszki Géza és családja 4000 lejt vasrács-kerítésre, Horváth István 2000 lejt Szt. József szoborra, a stációs képek megfestésére Winter Jánosné 2000, id. Horváth József 1200 lejt adományozott. A díszes falfestmények alatt ott áll minden adakozó neve, azonkívül sok-sok kisebb adomány tette lehetővé, hogy az Úrhoz méltó díszes istenházában hódolhasson Pusztinisi község hívő népe a Mindenhatónak.

(Pusztinisi, szeptember 8.)



APRÓHIRDETÉSEK

• Újonnan épült, kétszobás, egyedi fűtésű lakás kiadó a Népfront és a Zmaj utcák sarkán. Tel.: 063/535-963.

• Két kitűnő állapotban levő fotelágy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfűrés, hosszú suba, Golf 1-es, 1979-es kiadású, bejegyezve (350 euró), Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, cipósláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre,

Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnnyel, Mio Standard kombinált gép, vas nyúlketrec, felszerelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbászoltó, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúrák (kihúzható), matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímezett népviseleti ruhák kötény, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracal, felső konyharészek, bőr

varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármás ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fűdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Eladó 19 inches használt Samsung monitor. Érdeklődni a 064/37-51-208-as telefonszámon.

• Egy hold föld (5755 négyzetméter), épületalappal (rajzzal, engedéllyel), közel a faluhoz. Érdeklődni a 062/41-21-52-es telefonszámon.

• Vágni való csirkék eladók, 100 Din/kg. Sonja Marinkovics u. 7., telefonszám: 841-800.

• Mosógép, kombinált gáz- és villanytűzhely, versenykerékpárok, elektromos fogyasztó- és masszírozó öv, komputertároló, szőnyegek, Pentium 3-as komputert Philips monitorral, egér, billentyűzet, DVD író-olvasó, szkennel,

komplett konyhabútor, 10 literes bojler, olasz gyártmányú mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnnyel, hídregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kinkindai, 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, alig használt hídregál, üzlet-helyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matracal, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrények (80 euró), álló mélyhűtő, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), frizsider, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern badakocsik, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

Ha farsang, akkor Újsori bál!

Február 13-án a vadászotthonban kiadós vacsorával és gazdag tombolával várják a jó mulatságra vágyókat.

A The End együttes zenéje mellett hajnalig szórakozhatnak a kedves vendégek.

Belépőjegy 1400 dináros áron

Sára Zsoltnál kapható, tel.: 843-922, 063/526-295.

MEGEMLÉKEZÉS

Négy szomorú év múlt el, de mintha még most is köztünk lennétek, emléketek szívünkben ugyanúgy.



PAÁR Daniella
(1981–2006)

FRANCIA Árpád
(1970–2006)

Arcotok lágy mosolyát tükrözi az ég, kezetek után kapkod a végtelen messzeség. Elémi, tudjuk, már sohasem fogjuk, de éi a remény, hogy ott vagytok valahol. Minden madár rólatok énekel, s a virágok illatában ismerünk benneteket fel újra. Sírotok előtt állva könnyeket hullatva gyertyákat gyújtunk, lángjaikban felidézünk minden szép emléket. Szemünk előtt elhomályosodik a táj, fáj, hogy nem vagytok, hogy nem látunk benneteket. Már nincs az a szó, amely elmondaná, milyen szomorú a hiányotok. De azért örökre itt lesztek velünk, rátok gondolunk, mert szeretetlakkal a szívünkbe zártunk benneteket.

Talló tata, Mama és Laci bátya

MEGEMLÉKEZÉS



BADONÉ PETHŐ Margit
(1952–2005)

Álmodtál egy öregkort, boldogot és szépét, de a kegyetlen halál mindent összetépett.

Nem ezt akartad, szerettél volna még élni, unokáid boldogságát nézni.

Öleljen át a csend és szeretet, elfeledni téged soha nem lehet.

Férjed, István,
fiad, Józsi,
menyed, Móni és
unokáid: Csongyi és Árpai



Temetkezési vállalat, Népfront
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**HIPAKNÉ
SALAMON Rozália**
(1920–2010. 2. 6.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak, akik
a temetésen megjelentek.



MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy örökre elment szeretett testvértém, keresztanyám, nagynénink



**TALLÓNÉ
KOHANEZ Erzsébet**
(1932–2009)

Valaki hiányzik, mikor sír a lelkem, mikor nincs kihez vigasztart elmenne, akit ha meglátnék, aki ha rám nézne, lelkem a bánatból mosolyra derülne.

Bánatos szívű húga,
Boriska és keresztlányja,
Zsuzsa családjával

Miserend

12-én, pénteken reggel 8 órakor: †Majoros Ferencért és Hubai Margitért.

13-án, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért.

14-én, vasárnap reggel 7 órakor a Telepen: †Kihút Jánosért, Kihút Istvánért, Karácsondi Terézért a Kihút és a Jakubecz nagyszülőkért,

8.30-kor: †Somosi Franciskáért, Barna Franciskáért, Uracs Jánosért és Papp Katalinért, 10 órakor: A népért.

15-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy elhunytért.

16-án, kedden este 5 órakor: Egy elhunytért.

17-én hamvazószerda, délután 5 órakor: A betegek felgyógyulásáért.

18-án, csütörtökön délután 5 óra-

kor: †Horváth Zoltánért, a Simonyi és a Juhász nagyszülőkért.

Egyházközségi hírek

13-án, szombaton de. 10 órakor a VIII. b jön a plébániai hittanra. Az ifjúság figyelmébe! Szombaton este 6 órakor ifjúsági találkozó, Szent Valentin-nap lesz a plébánia hittantermében. Jöhetnek a nyolcadikosok is.

• **Bálázott hereszéna eladó, valamint egy 82-es kiadású, jó állapotban levő 1,3-as Opel Kadet. Érdeklődni a 840-292-es telefonon.**

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• **Ünnepekre, disznótorra, kvaterkázásra jó házbort kínálok (100 Din/l). Tiszta, kóser cseresznye-, birs-, mézringló- és szőlőpálinkák alkalmi kínálata (300 Din/l), a készlet erejéig. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.**

• Gillera 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 40 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pultok és hűtőszekrény, Kreaka Weso kályha, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygal,

matracokkal, egyéves kombinált hűtőszekrény mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, 800 literes eperfahordó, 350 literes akvárium felszereléssel, álló hinta kisbabáknak, gőzelvonó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.**

• Napraforgó eladó a Nikola Pasics u. 119-ben. Tel.: 062/41-21-52.

• **Bálázott hereszéna és hízók eladók az Ady Endre u. 20-ban. Tel.: 844-298.**

• Eladó egy használt, jó állapotban lévő cserépkályha. Tel.: 063/10-66-367.

• **Vennék egy nem komfortos kisebb családi házat vagy házrészét, egy kisebb lakást pedig bérelnék. Telefonszám: 063/7-598-444.**

• Hízók (130–140 kg) eladók Dózsa György utca 9., tel.: 841-393.

• **Hízók és hasított sertés eladó. Érdeklődni a 841-021-es telefonszámon.**

• Egy- és kétszobás bútorozott lakás kiadó a Népfront u. 56-os szám alatti új tömbházban. Érdeklődni a 065/53-83-178-as telefonszámon.

• **Golf II, 1,6 turbó diesel, 1991-es, piros, első festés, kitűnő állapotban. Ára 2800 euró. Tel.: 063/8-414-628.**

• Nagy tapasztalattal rendelkező könyvelő munkát vállalna. Adminisztratív munka is érdekel. Tel.: 842-695.

• **Angol és magyar nyelvből órákat adok általános iskolásoknak. Tel.: 062/837-59-73.**

• Fejőstehén háromhetes első borjával eladó. Újvidéki utca 602., tel.: 841-336.

• **Bejárónőt keresek. Telefonszám: 063/87-04-034.**

• Matematikából és történelemből órákat adok általános iskolásoknak. Tel.: 842-695.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk feleségem és drága édesanyánk



**TALLÓNÉ
KOHANEZ Erzsébet**
(1932–2009)

Állunk a sírodnál könnyes szemmel, némán, nincs kinek elmondani, hiányod mennyire fáj.

Téged elfeledni sohasem lehet, csak megtanulni élni nélküled.

Emlékét őrzi férje és fiai:
Ferenc és Géza

A plébánia
telefonszáma:
844-001

Irodaidő a plébánián:
hétköznap 9–12 óráig.

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



MIKULINAC Ivan
(1960–2009)

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elviselni, hogy nem vagy velünk.

Lelked, mint a fehér galamb, csendben messzire szállt, hiába keresünk téged, már senki sehol nem talál.

Nekünk te soha nem leszel halott, bennünk élni fogsz örökké, mint a csillagok.

Jóságát és szeretetét szívünkben megőrizzük.

Szerető édesanyád és párja, József

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy szó nélkül itt hagyott bennünket



id. PÁSZTOR József
(1933–2009)

Addig vagy boldog, míg van, ki szeret, ki a bajban megfogja a kezét.

Hogy milyen fontos is volt ő neked, csak akkor tudod meg, ha már nincs veled.

Emlékét kegyelettel őrzi gyászoló családjá: felesége, két fia, menyé és két unokája

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nem vagy már velünk



MIKULINAC Ivan
(1960–2009)

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek Téged. Öleljen át a csend és szeretet, feledni Téged soha nem lehet.

Emléked őrzi testvéred családjával

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, barátoknak és mindazoknak, akik drága jó édesanyámat, nagymamánkat



özv. VIKOR Franciskát
(1933–2010)

utolsó útjára elkísérték. Köszönet minden szál virágért. Köszönetet mondunk a lelkiatyanak és a kántor úrnak a meghatározó búcsúztatásért.

Gyászoló szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy nincs köztünk szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk



BÁNYAI Anna
(1946–2009)

Számunkra te sosem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok.

Drága jó szívét, két dolgos kezét áldd meg Atyám, s mi köszönjük, hogy ő lehetett a mi édesanyánk.

Fiad, Antal, menyed, Ibolya, unokáid: Martina és Hermina

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem, édesanyánk és nagymamám



MORVAINÉ FEHÉR Etelka
(1934–2009)

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de hiánya és emléke szívünkben örökké él.

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk csendesen, mint a lenyugvó nap, de emléke örökre velünk marad.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 6 hete, hogy szerető édesanyámat, anyósomat, nagymamánkat, dédmamánkat hirtelen, rövid betegség után a mennyei Atya örök pihenésére szólította.



özv. TÓTHNÉ SÁGI Katalin
(1932. XI. 6.–2009. XII. 29.)

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádozott.

Oly rövid az élet, de hosszú a fájdalom.

Nyugodjon békében!

Örökké gyászoló egyetlen szerető lányod, Mária, vejed, József, unokáid: Norbert családjával – Tereza és kis dédunokád, William, Norberta családjával – Johan és iker dédunokáid: Amanda és Olivia, unokáid: Emanuella és Marika

MEGEMLEKEZÉS

Halálának 4. évfordulóján fájó szívvel emlékezünk



VARGÁNÉ MORVAI Ilonára
(2006. II. 8.–2010. II. 8.)

Míg velünk voltál, mi nagyon szerettünk.

Szívünkben tovább élsz, emléked nem száll tova, mert akit szeretnek, nem hal meg soha.

Pihenésed legyen békés, emléked áldott!

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Négy hosszú éve, hogy nincsenek velünk drága szeretteink



PAÁR Daniella
(1981–2006)

FRANCIA Árpád
(1970–2006)

Ha felnézek az égre, az Ő arcát látom. Mintha mosolyogna, s enyhül aggodásom. Látom a csillagok közt, fényesen ragyog, csak azt sajnálom, hogy én nem Vele vagyok.

Lennék inkább százszor vele, odafönt az égből, mint idelent nélküle, az örök szürkességben. Ez a legnagyobb fájdalom, ami egy szülőt érhet. Istenem, segítsd őt, csak erre kérek!

Légy vele, óvd, vigasztald, öleld át helyettem. Istenem, Te tudod, mennyire szeretem.

Emléküket a szívünkben őrzi szeretteik

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy elvesztettük szeretett feleségemet, édesanyámat, anyósomat és mamánkat



PÁPISTÁNÉ VARGA Ilonát
(1937–2006)

Addig vagy boldog, amíg van, aki szeret, aki a bajban megfogja a kezét.

És hogy milyen fontos is volt ő neked, csak akkor tudod, ha nincs már veled.

Nyugodjál békében!

Emléked és szereteted szívünkben élni fog örökké.

Szeretteid

Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőnkél vagy a szerkesztőségben leadni.

MEGEMLÉKEZÉS

Négy éve annak a borzalmas napnak, amikor a végzetes baleset történt.



PAÁR Daniella
(1981–2006)

FRANCIA Árpád
(1970–2006)

Nehéz elfogadni, hogy ami a világot jelentette nemrég, az már nem más, mint féltve őrzött emlék.

Hiányotokat elviselni nem könnyű, ahányszor rátok gondolok, elered a könnyem.

Most csend van, újra sötétben állok, fény sugarat már csak álmaimban látok.

Keresztapád, Laci

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy eltávozott közülünk édesanyám, anyósom és nagynyám



MÉSZÁROSNE BÁNYAI Anna
(1946–2009)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Emlékét megőrzi fia, József, menyé, Irénke és unokája, Arnold

MEGEMLÉKEZÉS

Halálának 15. évfordulóján fájó szívvel emlékezek szeretett férjemre



NAGYIDAI Károlyra
(1995. II. 8. –2010. II. 8.)

„Hideg, sötét éj van: itt ülök szobámban
Kihűlt, fásult szívvel, búsan, egyedül...
Odakint a hűvös, őszi éjszakában
Hervasztó, hideg szél egy dalt hegedül.
Hervasztó, hideg szél miről is dalolhat,
Mint az elmúlásról?... Ismerem e dalt...
Édes reményekről, amelyek csak voltak,
Melyeknek emléke örületbe hajt!...”

Temerin-Újvidék

(Ady Endre)

Szerető felesége

MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy szeretett lányom és testvérünk itt hagyott bennünket.



BÁNYAI Anna
(1946–2009)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már szerető szíveddel.

Munka és küzdelem volt az életed, legyen áldott és békés a pihenésed.

Az Úrjézus örökön felelted!

Imádkozik érted gyászoló édesanyád és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ



CSOMOR Sándortól
(1942–2010)

Tested a földben nyugszsz, lelked a mennyben pihen, áldjon meg és oltalmazzon a mindenható Isten.

Emléked megőrzi ánygod, Mari, Vali és Géza családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy elvesztettük azokat, akiket nagyon szeretünk



PAÁR Daniella
(1981–2006)

FRANCIA Árpád
(1970–2006)

Rövid életem alatt minket boldoggá tettél, de korai halálod végtelen gyászt hozott ránk. A csend honában tested megpihent, elrepült szép lelked, vár mireánk már ott fent.

Emléketeket őrzik: húgod, Andrea és sógorod, Szabolcs

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három és tizenöt éve, hogy drága szüleim eltávoztak közülünk



ÖKRÉSNÉ PÁLINKÁS Franciska
(1936–2007)



ÖKRÉSZ Sándor
(1929–1995)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek.

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér.

Drága emléketek és hiányotok szívünkben örökké él.

Szeretteik

Tizennyolc szomorú éve, hogy szeretett édesapám és nagyatám szerető szíve megszűnt dobogni



TALLÓ Gáspár
nyug. kőfaragó
(1909–1992)

Egy napon elmúlnak az évek, a szülői szívből kialszik az élet.

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de hiányod és emléked örökre szívünkben él.

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Kanada–Temerin

Hat és fél éve, hogy szeretett édesanyám és nagymamám örökre itt hagyott minket



TALLÓ Ilona
(1926–2003)

Tizenöt éve lesz, hogy szeretett férjem és édesapám örökre itt hagyott minket



VARGA-SOMOGYI József
kőfaragó
(1948–1995)

Szeretteik: Icuka, Ernesztina és Emil

ASZTALITENISZ

Megkezdődtek a ligákban a bajnokság tavaszi részének küzdelmei. Férfi csapatunk tegnap, lapzárta után a szabadkai Szpartak ellen játszott. E hét végén pedig Adán a Mlinprodukt ellen szerepelnek a temeriniek.

*

A Budapesten megrendezett 15. Molnár János Emlékversenyen, amelyen húsz ország valamivel több mint 300 utánpótlás korosztályú versenyzője vetélkedett öt korcsoportban, Temerinből a legfiatalabbak, azaz az újoncok között Lazar Tomics szerepelt és ebben a korosztályban ő volt az egyetlen szerbiai versenyző. Saját korcsoportjában, azaz tízéves korig, a selejtező során litván, szlovák és magyar ellenfél legyőzésével, valamint a legjobb magyar versenyzőtől elszerezett vereség után csoport másodikként került a 16-os főtáblára. Itt a nyolcbajutásért nagy harc után 3:2-re veszített a litván Stankeviciustól. Mint később kitudt, csak a legjobbakról veszített, ugyanis a döntőben a már említett litván versenyző épp a csoportban Tomics előtt végző Molnárt győzte le. A legfiatalabbak közé tartozó temerini fiú 9-16. helye első külföldi szereplésén igen figyelemreméltó.

A tízéves Tomics a második versenynapon az összevont újonc korosztályban, tehát a 13 éves korosztályúak között is elindult, és itt is kiválóan szerepelt. Selejtező csoportjában ismét második lett, miután magyar és cseh ellenfelét legyőzte, a csoportelsőséget eldöntő mérkőzésen pedig ciprusi versenyzőtől veszített. Másodikként külön mérkőzést kellett vívnia a 32-es főtáblára jutásért, amelyet magyar ellenfele 3:2-re nyert meg. A főtábla első fordulójában a portugál Malheirótól veszített 3:1-re és a több mint 100 fős mezőnyben 17-32. lett.



Az asztalitenisz klubban első ízben rendeztek olyan nosztalgia-tornát, amelyen a klub színeiben az elmúlt majd 50 évben szereplő veterán játékosok szerepeltek, akik közül néhányan még ma is aktívak. Megjelent néhány olyan játékos is, aki más klubból került hosszabb vagy rövidebb időre Temerinbe. A meghívott 20 versenyző három kategóriában vetélkedett. A legjobbaknál, akik még aktív versenyzők, a temerini klub valamikori tagja, a becsei Milutin Glavaski szerezte meg az első helyet, miután a döntőben 3:1-re verte Nagyidai Zoltánt. A 3. és 4. helyen Orosz András és Karácsonyi Géza osztozott. A II. kategóriában Faragó György, Garbac Árpád, Garbac Ákos volt a sorrend, míg a III-ban Bezzeg Tibor, Alekszandar Miladinov (mindketten földváriak) és Paska Oszkár. A tornát Csernyák Krisztián vezette és a felvételt is ő készítette. A képen a verseny résztvevői és szervezői. **Állnak:** Benkő Tibor, Pető Imre, Surján Csaba, Szalai Nándor, Faragó György, Alekszandar Miladinov, Jánosi Zsolt, Halápi László, Polyák Sándor, Garbac Ákos, Garbac Árpád, Varga Béla, Horváth Róbert, Orosz András, Nagyidai Zoltán, Paska Oszkár és Pető László. **Guggolnak:** Bezzeg Tibor, Varga Tibor, Glavaski Milutin, Varga Róbert, Karácsonyi Géza, Varga Gábor és Kasza József.

KÉZILABDA

A téli liga 3. és 4. fordulójának mérkőzéseit Kátyon játszották az elmúlt hét végén és a temerini Mladoszt TSK 27:21-re legyőzte a Titel John Deert, 27:20-ra pedig a kátyi Jugovics Unimet Juniort. Csapatunk így a B csoportban csak 4. lett, így nem jutott az elődöntőbe. A csoport sorrendje a következő volt: 1. ZSSK 7, 2. Jugovics Unimet Junior 5, 3. Hajduk (Csúrog) 4, 4. Mladoszt TSK 4, 5. Titel John Deer 0 ponttal.

A női csapatok A csoportjának mérkőzéseit e hét elején játszották Adán. A temerini csapat a házigazda Halász Józseffel és a palánkai Nopállal küzdött meg a továbbjutásért.

P. L.**LABDARÚGÁS****SZLOGA-VETERNIK 1:0**

A Szloga a felkészülés keretében már lejátszotta első barátságos mérkőzését. Az egyetlen gólt a vetereniek ellen Zamaklar lőtte.

*

A TSK első előkészületi mérkőzése vasárnap, február 14-én idehaza a Maglics ellen lesz.

TEKE**I. vajdasági liga****TSK-RADNICKSI (Kikinda) 7:1 (3131:2844)**

Eredmények – TSK: Majoros 512, Giric 516, Tóth 508, Varga M. 514, Micsutka 560, Bartók 522.

Radnicski: Grahovac 426, Stein 550, Kismárton 450, Kocsis 506, Berta 456, Ramics 456.

A második fordulóban ismét győzelmet könyvelt el csapatunk, ezúttal pályaválasztóként. A hét végi harmadik fordulóban a zombori Polettal vívnak rangadó mérkőzést.

*

A TSK tekeklub pénteken este megtartott évi közgyűlésén, amelyen jelen volt Milan Radovics, a községi tanács sportfelelőse is, a klub tavaly elhunyt két versenyzőjéről, dr. Kókai Imréről és Varga Istvánról egyperces felállással emlékeztek meg. Az elmúlt évi munkáról Varga András és Majoros János számolt be. Mint ismeretes, a sikerekben gazdag évben a TSK tekezői a vajdasági ligában a bajnokság végére a 4. helyet harcolták ki. A folyó bajnokságban a táblázaton jelenleg elfoglalt 3. hely alapján még jobb helyezés kiharcolásában

bíznak. A csapat első ízben nemzetközi tornán is szerepelt Ceglédén. A vendéglátást a nyáron viszonozták. A szövetség által szervezett egyéni versenyeken is szép eredményt értek el a csapat tagjai.

KOSÁRLABDA**I. szerb férfi liga – észak****MLADOSZT TELETEHNIKA-ODZSACI 84:69****MUNKÁSSPORTJÁTÉKOK**

Labdarúgás – a 11. forduló eredményei: Vargas–Pile 2:4, FKL–Automedika 2:0, Gradina Eurokomerc–Rendőrség 0:3, Hidromont Pince–FKL II. 3:2, Termovent–Euromib 0:2. A táblázaton a Pile vezet 27 ponttal. A 12. fordulót 21-én játsszák.

Teke – a 11. forduló eredményei: Közművállalat–Insztitut Rivo (elmaradt), Zsúnyi–Szilák–Nyugdíjasok I. 375:476, FKL–Nyugdíjasok II. 522:430, Szirig Apiland–Termovent 432:494, Purics–Barátok 561:556. A táblázat élén a Barátok csapata 18 ponttal áll, második az FKL ugyancsak 18 ponttal. Ma este játsszák a 12. forduló mérkőzéseit.

N. J.**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőségé nem fordulunk. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

